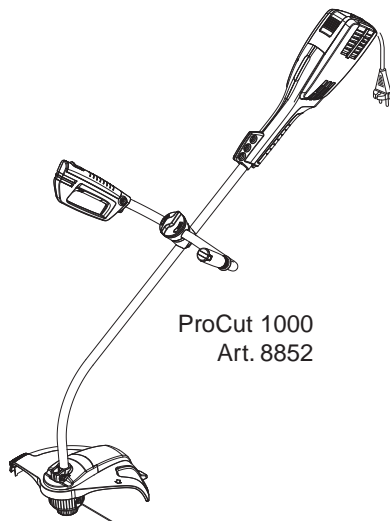


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo žoliapjovė ProCut 800 / 1000



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų.

Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su žoliapjovje, teisingu jos naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais vaikams ir jaunuoliams, jaunesniems nei 16 metų, bei asmenims, kurie nėra susipažinę su šia eksploataavimo instrukcija, draudžiama naudoti šią žoliapjovę. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Nepalikite vaikų be priežiūros ir neleiskite jiems naudoti ar žaisti su žoliapjovje.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys	195
2. Saugos nurodymai	195
3. Surinkimas	197
4. Valdymas	197
5. Po eksploataavimo	199
6. Techninė priežiūra	199
7. Gedimų šalinimas	200
8. Techniniai duomenys	201
9. Servisas / Garantija	202

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį



Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikytis saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



DĖMESIO !

→ Prieš įjungiant eksploataavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS !

Elektros smūgis!
→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS ! Pašalinio asmens sužeidimas!

→ Laikyti pašalinis asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!



PAVOJUS !

Įrankis sukasi toliau!
→ Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!



PAVOJUS !

Akių sužeidimas!
→ Dėvėti akių apsaugą!

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliaplovę, ar nėra sugadinimo žymių.
- Patikrinkite, ar ventilacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliaplovės, jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir / ar lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

- Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.
- Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus (pvz., akmenis). Darbo metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., akmenis).
- Jei darbo metu atsiranda kliūtis, prašome išjungti žoliaplovę. Pašalinkite kliūtį; patikrinkite žoliaplovę, ar nesugadinta ir, jei reikia, pridukite sutaisyti.

Naudojimas / Atsakomybė

Ši žoliaplovė gali sunkiai sužeisti! Nepalikite vaikų be priežiūros ir neleiskite jiems naudoti ar žaisti su žoliaplove.

- Naudokite žoliaplovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.

Jūs esate atsakingi už saugą darbo zonoje.

- Atkreipkite dėmesį, kad šalia Jūsų darbo zonos nebūtų jokie pašaliniai asmenys (ypač vaikai) ir gyvūnai.
- Niekada nenaudokite žoliaplovės su sugadintais arba sugedusiais apsauginiais mechanizmais!

Panaudoję ištraukite tinklo kištuką ir reguliariai tikrinkite žoliaplovę, ypač lynelio ritę, ar nesugadinta ir, jei reikia, atiduokite įgaliotam serviso centrui, remontui.

- Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!
- Avėkite tvirta avalyne ir dėvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas. Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!
- Visada saugiai ir tvirtai stovėkite.
- Laikykite prailginimo laidą taip, kad jis nepakliūtų į pjovimo zoną.

Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!

- Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Saugokitės, kad nesusižeistumėte į pjovimo lynelio ilgio ribotuvą. Po lynelio pailginimo, prieš įjungiant žoliaplovę, visada ją gražinkite į darbinę padėtį.

Darbo nutraukimas

Darbo zonoje niekada nepalikite žoliaplovės be priežiūros.

- Jei nutraukėte darbą, ištraukite tinklo kištuką ir padėkite žoliaplovę į saugią vietą.
- Jei nutraukėte darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliaplovę, palaukite, kol darbo įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

- Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėšiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.
- Niekada nenaudokite žoliaplovės lietuvi lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite žoliaplove šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

Elektrosauga

Būtina reguliariai tikrinti prijungimo laidą, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo žymių.

Žoliaplovę galima naudoti tik su tvarkingu prijungimo laidu.

- Sugadinus ar perpjovus prijungimo laidą / prailginimo laidą, nedelsiant ištraukite tinklo kištuką. Nelieskite laido, kol jis yra neišjungtas iš elektros tinklo.

Jei maitinimo iš tinklo kabelis yra apgadintas, jis turi būti pakeistas GARDENA gaminių serviso centre arba tinkamos kvalifikacijos asmens.

Prailginimo laido lizdas turi būti nepralaidus vandeniui.

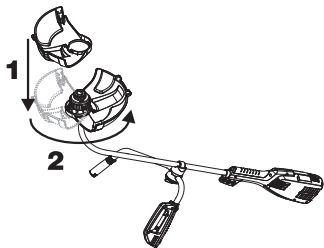
- Naudokite pailginimo kabelius skirtus dirbti lauko sąlygomis.
- Klauskite kvalifikuoto elektriko.

Visiems nešiojamiems įrenginiams, kurie yra naudojami lauko sąlygomis, mes rekomenduojame naudoti srovės nuotėkio rėlę (R.C.D.), kuri automatiškai išjungs įtampą, atsiradus mažiausiam 30mA nuotėkiui.

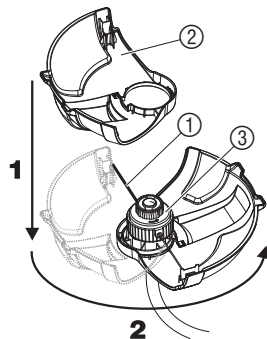
Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

3. Surinkimas

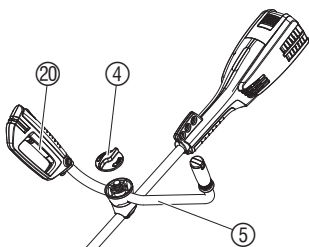
Surinkti apsauginį skydą:



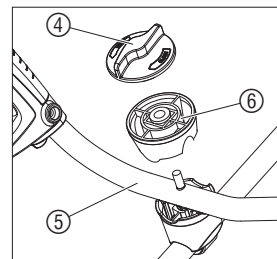
1. Atrišti mazgus ant pjovimo lynelio ①.
2. **1** Apsauginį skydą ② užmaiti statmenai ant pjovimo galvutės ③ ir **2** pasukti 180° kampu (bayonet tvirtinimas), kol garsiai užsifiksuos susijungiant.
Saugoti, kad nebūtų prispaustas pjovimo lynelis.



ProCut 1000: Surinkti rankeną:



1. Atsukti oranžinį prisukamą dangtelį ④ sukant prieš laikrodžio rodyklę.
2. Numauti rankenos laikiklį ⑥.
3. Užmaiti rankeną ⑤.
Dirbant rankena su „Paleidimo“ mygtuku ⑳ turi būti dešinėje pusėje.
4. Užmaiti rankenos laikiklį ⑥.
5. Sukant prisukamą dangtelį ④ pagal laikrodžio rodyklę užfiksuoti rankeną ⑤.



4. Valdymas

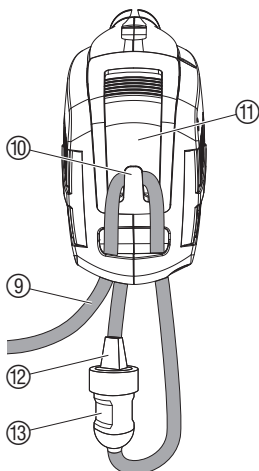
PAVOJUS SUSIŽEISTI!



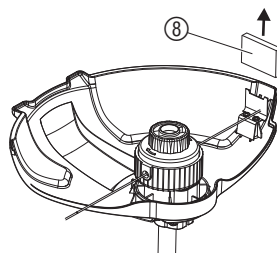
Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

→ Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!

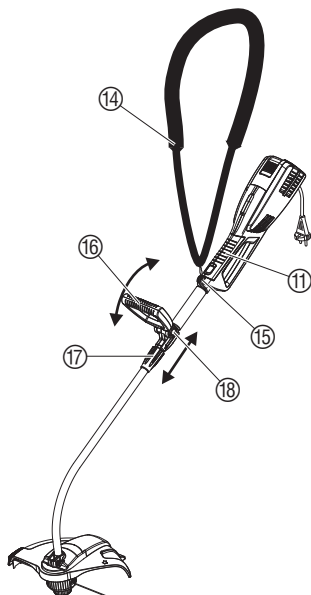
Prijungti žoliapjovę:



1. Nuimti oranžinę peiliuko apsaugą ⑧.
2. Prailginimo laidą ⑨ uždėti ant kablo, sumažinančio laido tempimo krūvį ⑩, esančio viršutinėje žoliapjovės dalyje ⑪.
3. Žoliapjovės kištuką ⑫ įkišti į prailginimo laido lizdą ⑬.
3. Prailginimo laidą įkišti į 230 V tinklo lizdą.



Pritaikyti žoliapjovę patogiam darbui:



Saugoti, kad pjovimo lynelis nesiliestų su kietais daiktais (mūrinėmis sienomis, akmenimis, tvoromis...), kad išvengtų pjovimo lynelio užsikirtimo ar nutraukimo.

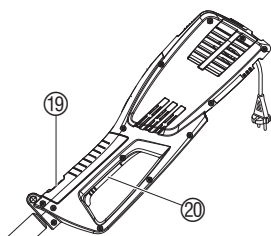
1. Į skylę 15 įkabinti diržą 14 („ProCut 1000“, 3 skylės).
2. Užsidėti diržą 14 ir pritaikyti prie savo ūgio.
3. Laikyti žoliapjovę už viršutinės rankenos dalies 11 ir papildomos rankenos 16 / rankenos 5 taip, kad pjovimo galvutė 3 būtų lengvai pakrypusi į priekį.



Tik ProCut 800:

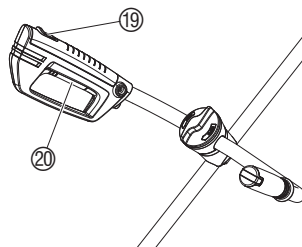
1. Atlaisvinti veržlę 17, nustumti papildomą rankeną 16 į norimą vietą ir veržlę 17 vėl tvirtai prisukti pirštais.
2. Spausti abu šoninius nuspaudžiamus mygtukus 18, nustatyti papildomą rankeną 16 norima kryptimi ir nuspaudžiamus mygtukus vėl atleisti.

Paleisti žoliapjovę:



Ijungti žoliapjovę:

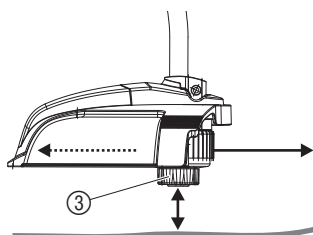
1. Paspasti ir laikyti nuspausta įjungimo blokuotės mygtuką 19 bei paspausti paleidimo mygtuką 20, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką 19.



Išjungti žoliapjovę:

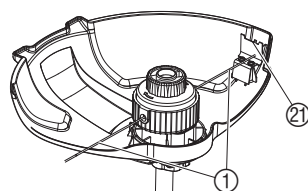
→ Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką 20.

Lynelio prailginimas (Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU):



Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU veikia nesustabdžius variklio. Tik tuomet, kai lynelis yra maksimalaus ilgio, užtikrinamas geras žolės pjūvis.

1. Paleisti žoliapjovę.
2. Laikyti pjovimo galvutę 3 lygiagrečiai žemės paviršiui ir žoliapjovės pjovimo galvute 3 suduoti į žemę (vengti ilgiau užtrunkančio spaudimo).



Pjovimo lynelis 1 prailginamas automatiškai su garsu ir tinkamas jo ilgis nupjaunamas lynelio peiliuku 21. Jei reikia, suduokite iš eilės keletą kartų.

Darbo nutraukimas:

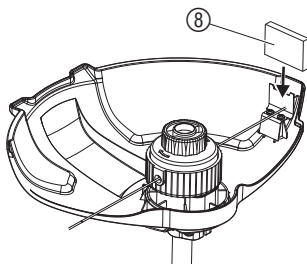


Žoliapjovę galima padėti ant "kojelių" 22 pvz., ant žemės. Tuo pačiu pjovimo galvutė nėra apkrauta be reikalo.

5. Po eksploataavimo

Laikymas:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

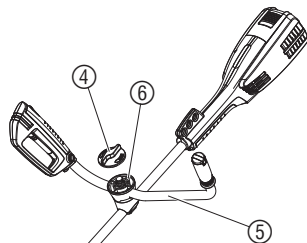


1. Užmaiti oranžinę peiliuko 8 apsaugą.
2. Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija ProCut 1000:

Kad laikant užimtų mažiau vietos, rankeną 5 galima pasukti 90° kampu.

- Atsukti oranžinį prisukamą dangtelį 4, numauti rankenos laikiklį 6, pasukti rankeną 5 90° kampu ir vėl užmaiti rankenos laikiklį 6 bei prisukti oranžinį prisukamą dangtelį 4.



Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

- Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

6. Techninė priežiūra

**PAVOJUS
SUSIŽEISTI!**



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

- Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą ištraukti tinklo kištuką!

**PAVOJUS
SUSIŽEISTI!**



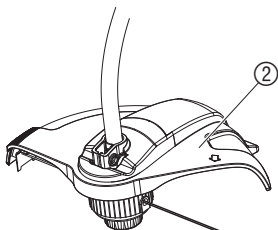
Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

- Nevalyti žoliapjovės po tekančiu vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

Ventiliacijos visada turi būti švarios.

Valyti apsauginį skydą:

- Po kiekvieno naudojimo pašalinti žolės likučius ir kitus nešvarumus nuo apsauginio skydo 2.



Keisti lynelio ritę:



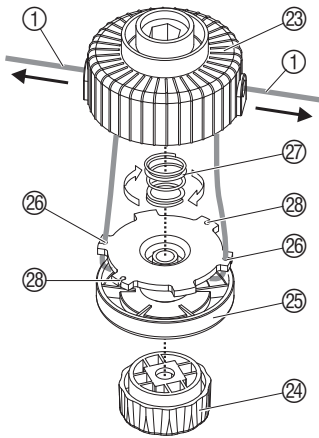
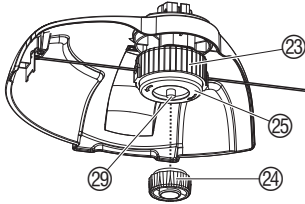
PAVOJUS SUSIŽEISTI !

→ Niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Galima naudoti tik originalią GARDENA lynelio ritę.

Lynelio ritę galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

Lynelio ritė žoliapjovei ProCut 800 / 1000: **Gaminys 5308**



1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Laikyti lynelio ritės laikiklį 23 ir išsukti ritės dangtelį 24.
3. Išimti lynelio ritę 25 iš lynelio ritės laikiklio 23 ir išsukti spyruoklę.
4. Pašalinti esančius nešvarumus.
5. Perkišti naujos lynelio ritės 25 pjovimo lynelį 1 per lynelio ritės įpjovą 26 ir ištraukti apie 10 cm.
6. Įsukti spyruoklę 27 į naują lynelio ritę 25 ir įkišti pjovimo lynelį 1 į lynelio ritės laikiklį 23.

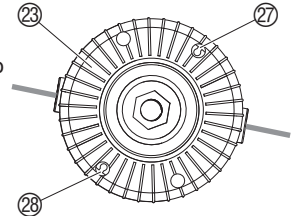
7. Įdėti lynelio ritę 25 į lynelio ritės laikiklį 23 ir pasukti 28 taip, kad žymės, esančios ant lynelio ritės, matytųsi pro lynelio ritės laikiklio 23 skylės.

Saugoti, kad nebūtų prispaustas pjovimo lynelis.

8. Užmauti lynelio ritės laikiklį su lynelio rite taip, kad veleno galas 29 liktų išsikišęs apie 5 mm.

9. Užsukti ritės dangtelį 24 ant veleno galo 29.

→ Jei negalima pasukti žymių 28 po skylėmis, sukinti lynelio ritę 25 tol, kol ji 25 visiškai atsidurs lynelio ritės laikiklyje 23.



7. Gedimų šalinimas

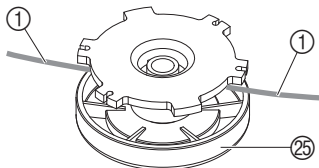
PAVOJUS SUSIŽEISTI !



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

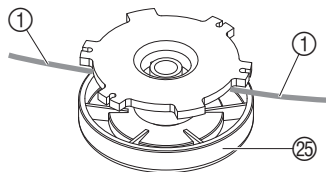
→ Prieš žoliapjovės gedimų šalinimą ištraukti tinklo kištuką!

Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį:



Jei pjovimo lynelis yra įtrauktas į lynelio ritę arba, patraukus už pjovimo lynelio, automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU vis dar nesuveikia, gali būti, kad pjovimo lynelis 1 užsikirtęs lynelio ritėje 25.

1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Išimti lynelio ritę 25 kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.



3. Atvynioti pjovimo lynelį ①, išvalyti lynelio ritę ② bei pjovimo lynelį ① ir vėl užvynioti pjovimo lynelį ① ant lynelio ritės ②.
4. Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.

Nurodymas:

Lynelį prailginant rankiniu būdu, ritės dangtelį ② galima nuspausti ranka.

Gedimas

Žoliapjovė nebeįjauna

Galima priežastis

Pasibaigė lynelis.

Nenuimta peilių apsauga.

Neveikia automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU, nes pjovimo lynelis įtrauktas arba užsikirtęs.

Pašalinimas

→ Keisti lynelio ritę (žr. 6 skyrių Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“).

→ Nuimti peilių apsaugą.

→ Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį (žr. aukščiau).



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Techniniai duomenys

	ProCut 800 (Gaminy 8851)	ProCut 1000 (Gaminy 8852)
Turbo žoliapjovė Variklio galia	800 W	1000 W
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Lynelio storis	2 mm	2 mm
Pjūvio plotis	350 mm	350 mm
Lynelio ilgis	2 x 3 m	2 x 3 m
Lynelio prailginimas	Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU	Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU
Svoris	5,0 kg	5,7 kg
Pjovimo galvutės apsisukimai	9500 aps/min	8500 aps/min
Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)	80 dB (A)
Neapibrėžtumas K_{pA}	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 92 dB (A) / garantuotas 96 dB (A)	išmatuotas 92 dB (A) / garantuotas 96 dB (A)
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	5,58 m/s ²	1,69 m/s ²
Neapibrėžtumas K_{vhw}	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Matavimo metodas pagal 1) EN 786 2) Direktyvą 2000/14/EB

9. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Nusidėvinčioms dalims – valo ritei ir ritės dangteliui – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ttalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e niée ozna�en� p�stroj v provedeni, které jsm� uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicech EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�iadavky harmonizovan�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami ods�hlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεγχουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildjuma atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descrição de la mercancia: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Ljudnivå: Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Τίποες: Αρτ.-№ : Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)
ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestivite oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märkjämsa usklikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008
EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2006/95/EC Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: 2011/65/EC Directrices da UE: ES-direktivas:	Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona
Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-91
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	
	 Andreas Rangert

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Telpoc: Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 511 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηράκλειου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg – Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 010
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 28 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimessilli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Katil
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interr Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8551-20.960.05/0712

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com